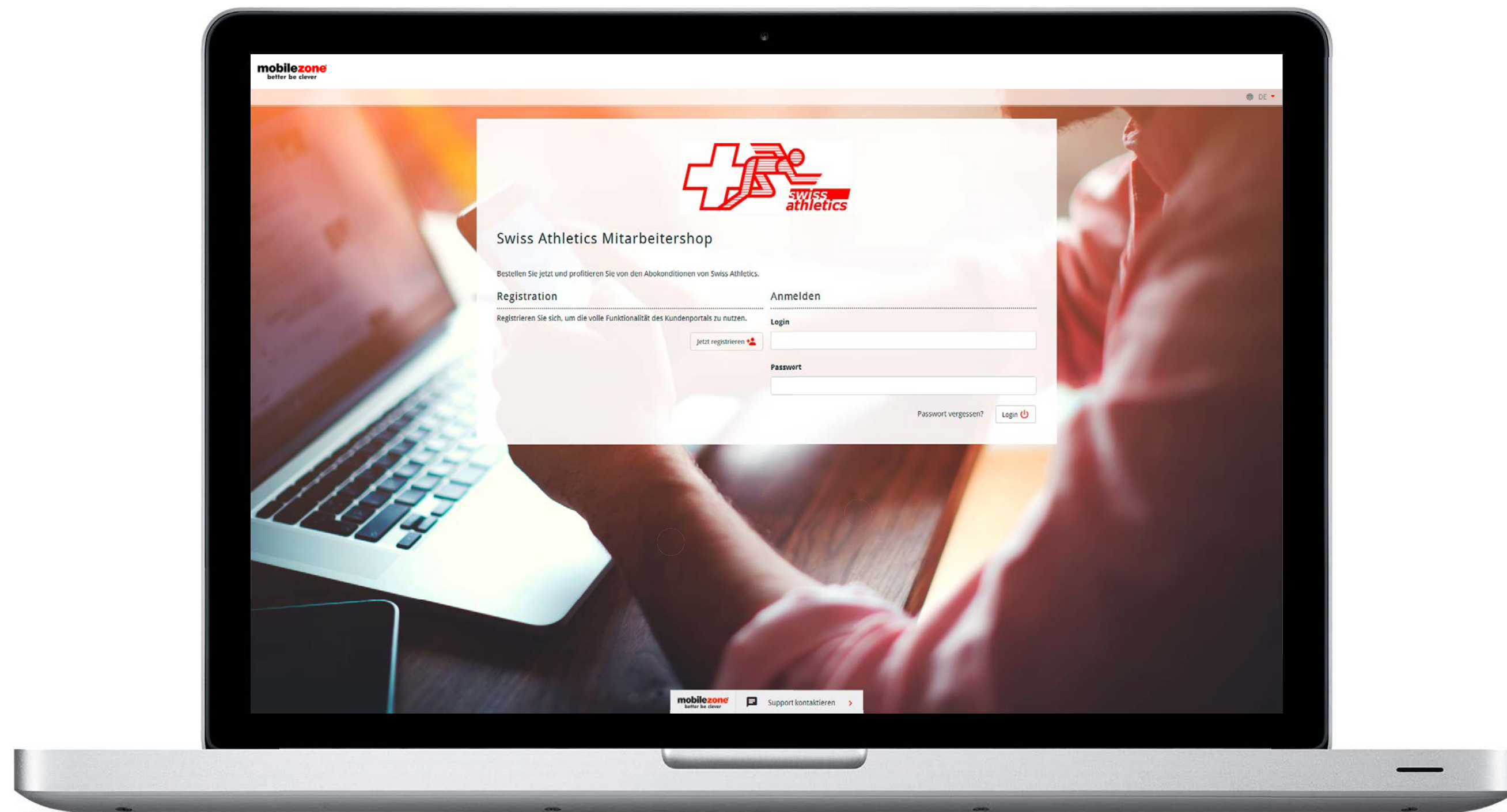


# USER GUIDE PORTALE SELFCARE

[b2b.mobilezone.ch/swissathletics](https://b2b.mobilezone.ch/swissathletics)

# REGISTRAZIONE / LOGIN

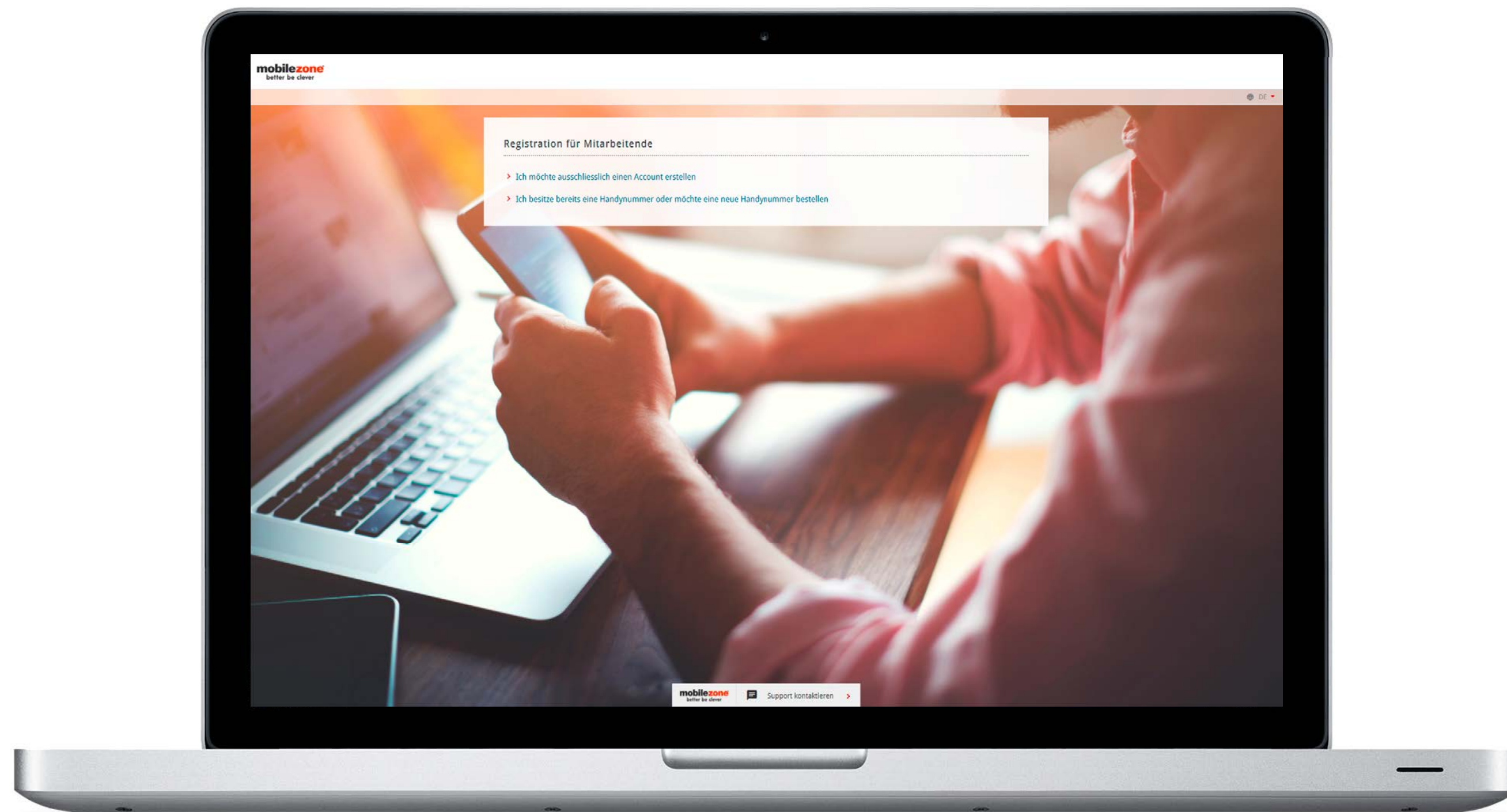


- 1 Per la prima registrazione clicchi sul pulsante «Registratevi adesso».
- 2 Gli utenti già registrati possono effettuare il login qui nel Portale Selfcare.  
Il nome utente è il suo indirizzo e-mail.  
Gli utenti registrati possono saltare la descrizione «Processo di accesso». Continua a pagina 9.

# REGISTRAZIONE

Faccia la seguente scelta:

- **Voglio soltanto creare un account**  
Se desidera acquistare un apparecchio senza sottoscrivere un abbonamento
- **Possiedo già un numero di cellulare o desidero ordinarne un nuovo**  
Se è interessato a un abbonamento cellulare a un prezzo esclusivo



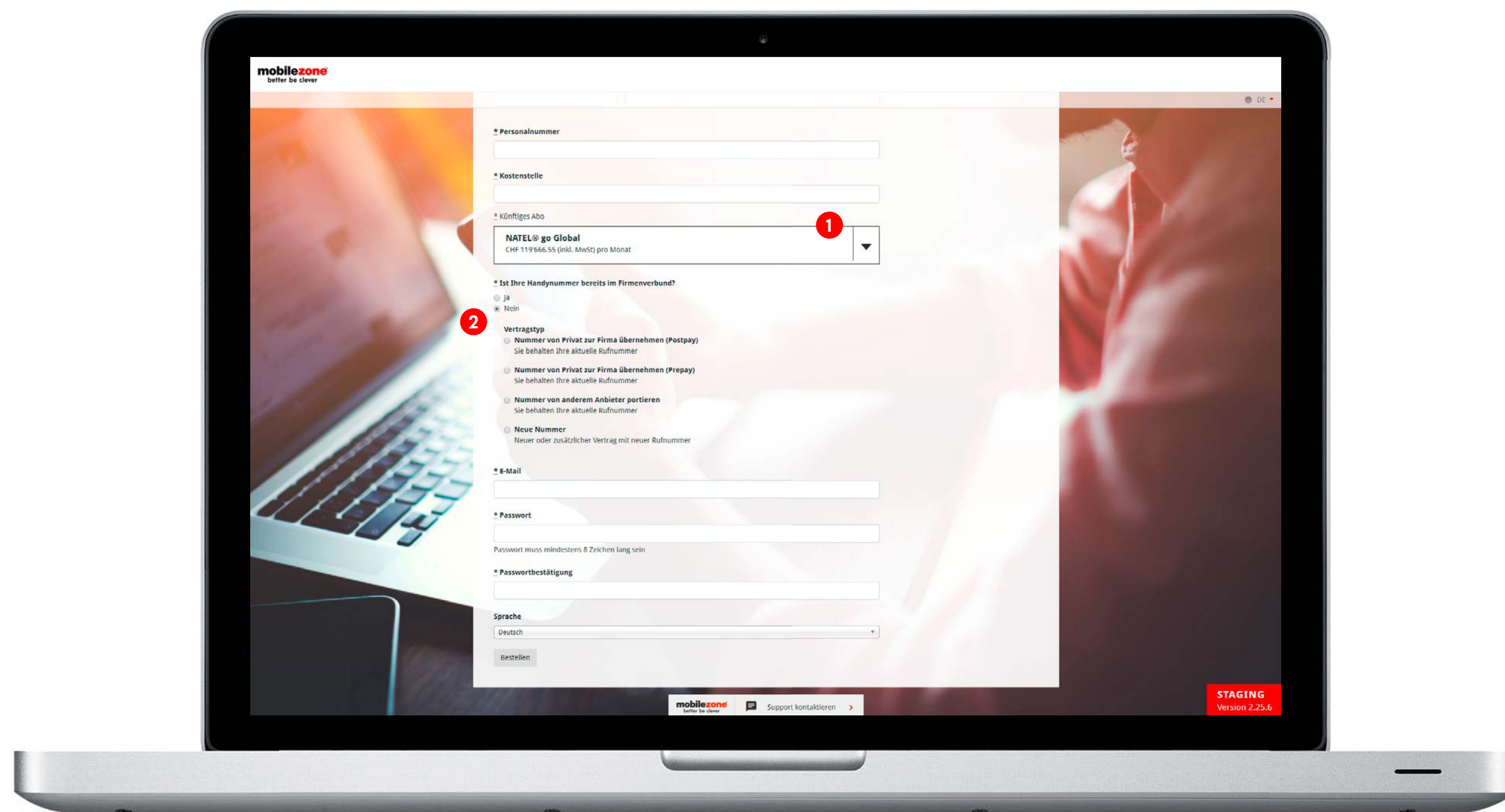
# PROCESSO DI ACCESSO: PROFILO

The screenshot shows the 'Registration für Mitarbeitende' form on the mobilezone website. The form is divided into several sections:

- Organization:** A dropdown menu with a red circle '1' next to it, indicating where to select the organization (Swiss Athletics).
- Membership Number:** A text input field with a red circle '3' next to it, indicating where to enter the membership number.
- Address:** Fields for 'Vorname' (First Name) and 'Nachname' (Last Name) with a red circle '2' next to the 'Vorname' field, indicating where to enter the private address.
- Contract Type:** A section titled 'Künftiges Abo' with a dropdown menu showing 'Empfohlenes Abo NATEL® go Swiss standard CHF 29.95 (inkl. MwSt) pro Monat'.
- Contract Type (Vertragstyp):** Radio buttons for different contract types: 'Nummer von Privat zur Firma übernehmen (Postpay)', 'Nummer von Privat zur Firma übernehmen (Prepay)', 'Nummer von anderem Anbieter portieren', and 'Neue Nummer'.

- 1 Nel menu a tendina scelga la sua organizzazione (Swiss Athletics).
- 2 Indichi qui il suo indirizzo privato (non quello della Swiss Athletics).
- 3 Inserisca il suo numero socio.

# PROCESSO DI ACCESSO: SELEZIONARE LA TARIFFA



**1** Nel menu a tendina la tariffa desiderata è già selezionata.

**2** Se il suo numero di cellulare non è ancora nel gruppo aziendale, allora selezioni un'opzione:

- **Acquisire numero da privato per l'azienda (PostPay)**  
Se lei possiede già privatamente un abbonamento Swisscom (fattura mensile)
- **Acquisire numero da privato per l'azienda (PrePay)**  
Se lei possiede già privatamente un abbonamento Swisscom (ricarica con contanti, ad es. in edicola)
- **Effettuare la portabilità del numero da un altro operatore**  
Se lei non è ancora cliente di Swisscom
- **Nuovo numero**  
Se non possiede ancora un suo numero

# PROCESSO DI ACCESSO: EFFETTUARE LA PORTA- BILITÀ DEL NUMERO

mobilezone  
better be clever

DE

\* Personalnummer  
[input field]

\* Kostenstelle  
[input field]

\* Künftiges Abo **1**  
NATEL® go Global  
CHF 119.866.55 (inkl. MwSt) pro Monat

\* Ist Ihre Handynummer bereits im Firmenverbund?  
 Ja  
 Nein **2**

Vertragstyp  
 Nummer von Privat zur Firma übernehmen (Postpay)  
Sie behalten Ihre aktuelle Rufnummer  
 Nummer von Privat zur Firma übernehmen (Prepay)  
Sie behalten Ihre aktuelle Rufnummer  
 Nummer von anderem Anbieter portieren  
Sie behalten Ihre aktuelle Rufnummer  
 Neue Nummer  
Neuer oder zusätzlicher Vertrag mit neuer Rufnummer

\* E-Mail  
[input field]

\* Passwort  
[input field]  
Passwort muss mindestens 8 Zeichen lang sein

\* Passwortbestätigung  
[input field]

Sprache  
Deutsch

Bestellen

mobilezone  
better be clever

Support kontaktieren

STAGING  
Version 2.23.6

- 1** Inserisca il suo numero di cellulare su cui desidera effettuare la portabilità per l'abbonamento selezionato. È possibile scaricare i formulari e poi compilarli direttamente al PC. Successivamente li stampi, li firmi, li scansioni e li carichi nuovamente. In caso di domande può contattarci in qualsiasi momento al seguente numero: +41 71 421 46 80.

# PROCESSO DI ACCESSO: FORMULARIO DI PORTABILITÀ

- 1 Inserisca la fine del contratto del provider attuale.  
In caso di mancato inserimento della data, la portabilità viene effettuata alla fine della durata del contratto del suo vecchio abbonamento.
- 2 Oppure inserisca una data in cui desidera passare al nuovo abbonamento.  
⚠ L'eventuale risoluzione anticipata del contratto può comportare dei costi.
- 3 Inserisca qui il numero su cui desidera effettuare la portabilità.  
Conserverà così questo numero. Su di esso verrà effettuata la portabilità sul nuovo abbonamento Swisscom.
- 4 Firmi il documento e lo carichi nuovamente nel portale.

**swisscom** Vollmachtsformular für Mobilnummern-Portierung

Dieses Formular muss vom **Besitzer** des Abonnements beim bisherigen Anbieter ausgefüllt werden.

Privatkunde  Herr  Frau  Geschäftskunde (oder gemeinschaftliche Einrichtung oder öffentliche Institution)

Vollmacht Nr. (bitte leer lassen) PoA-Nr. \_\_\_\_\_

Geschäftsname \_\_\_\_\_  
 Name \_\_\_\_\_  
 Vorname \_\_\_\_\_  
 Adresse Strasse \_\_\_\_\_  
 PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Bisheriger Anbieter  sunrise  salt  upc cablecom  andere \_\_\_\_\_

Ich will meinen Telekommunikationsanbieter wechseln und meine Rufnummer(n) behalten.

Ich möchte die Vertragsdauer bei meinem bisherigen Anbieter einhalten (die Anfrage darf höchstens 365 Tagen vor Vertragsablauf beantragt werden).  
 Datum des Vertragsablaufs \_\_\_\_\_ 1

Ich möchte vor Ablauf der Mindestvertragsdauer meine Nummer transferieren und erkläre mich hiermit bereit, dem bisherigen Anbieter alle in diesem Zusammenhang allenfalls geschuldeten Zahlungen zu leisten.  
 Gewünschtes Datum der Portierung \_\_\_\_\_ 2

Ich möchte folgende Nummer(n) übernehmen:

Rufnummer* (unbedingt ausfüllen)	Prepaid Nummer**	Fax***	Data***
1 _____	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> ja	_____	_____
2 _____	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> ja	_____	_____
3 _____	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> ja	_____	_____
4 _____	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> ja	_____	_____
5 _____	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> ja	_____	_____
6 _____	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> ja	_____	_____

3

4

Original für Swisscom (Schweiz) AG – eine Kopie wird dem bisherigen Anbieter zugestellt

POA Pap 00.15

**swisscom** Übernahmeerklärung Rufnummer

Übernahmeerklärung Rufnummer/Vertrag über den Bezug von Dienstleistungen im Bereich der Mobilkommunikation (NATEL® Vertrag) zwischen Swisscom (Schweiz) AG (nachfolgend Swisscom genannt) und dem Kunden (neuer Rufnummerninhaber).

3 NATEL®-Rufnummern: \_\_\_\_\_ Übernahme per Datum: \_\_\_\_\_ 1 2  
 Frühestes Datum: Die Rufnummernübertragung findet frühestens 7 Tage nach Eingang dieses Formulars statt und wird schriftlich bestätigt.

Vertragsadressen

Bisheriger Rufnummerninhaber Kundennummer:	Neuer Rufnummerninhaber
<input type="checkbox"/> Frau <input type="checkbox"/> Herr <input type="checkbox"/> Firma	<input type="checkbox"/> Frau <input type="checkbox"/> Herr <input type="checkbox"/> Firma
Familienname/Firma _____	Familienname/Firma _____
Vorname/Kontaktperson bei Firma _____	Vorname/Kontaktperson bei Firma _____
c/o, z.H. _____	c/o, z.H. _____
Adresse _____	Adresse (kein Postfach) _____
PLZ/Ort _____	PLZ/Ort _____
Telefonnummer _____	Telefonnummer _____
Geburtsdatum _____	Nationalität _____
Gewünschter Abonnementstyp* _____	Gewünschter Abonnementstyp* _____
(ausgenommen NATEL® easy)	(ausgenommen NATEL® easy)
Für Privatkunden:	Für Privatkunden:
Geburtsdatum des Hauptnutzers: _____	Geburtsdatum des Hauptnutzers: _____
(nur ausfüllen falls der Hauptnutzer nicht identisch mit dem neuen Kunden und jünger als 18 Jährig ist)	(nur ausfüllen falls der Hauptnutzer nicht identisch mit dem neuen Kunden und jünger als 18 Jährig ist)
Für Firmen: Handlingsbestätigung (Kopie belegen) _____	Für Firmen: Handlingsbestätigung (Kopie belegen) _____
Für Ausländer: Niederlassungsbewilligungs-Typ (Kopie belegen) _____	Für Ausländer: Niederlassungsbewilligungs-Typ (Kopie belegen) _____

Rufnummer infolge Todesfall auf Rechtsnachfolger übergegangen, welcher somit als «vordringlicher Rufnummerninhaber» im Sinne dieses Formulars gilt.  
 DSL und NATEL®

Abweichende Adresse (neuer Rufnummerninhaber)

für Rechnung \_\_\_\_\_

Bedingungen für die Rufnummernübernahme/Vertragsbedingungen für den neuen Rufnummerninhaber

- Swisscom entscheidet, ob die zur Übernahme der Rufnummer vorgesehene Person als Kunde akzeptiert werden kann bzw. ob sie in ein Vertragsverhältnis eingebunden werden kann. Sollte Swisscom nicht bereit sein, ein Vertragsverhältnis einzugehen und die Rufnummer auf die vorgesehene Person zu übertragen, so werden die oben genannten Personen einzeln informiert. Andernfalls gelten die Rufnummernübernahme und der Abschluss des Vertrages als vollzogen.
- Sofern die zur Übernahme vorgesehene Person die Rufnummer mit Abschluss eines Vertrages nicht übernehmen kann, laufen die Rufnummer und das bestehende Vertragsverhältnis des bisherigen Kunden unverändert weiter.
- Erfolgt die Rufnummernübernahme innerhalb 12 Monaten seit Beginn des Vertrages oder der Vertragsverlängerung des bisherigen Kunden und wird gleichzeitig der Abotyp gewechselt, kann Swisscom dem Rufnummernübernehmer eine einmalige Gebühr von 300.– (NATEL®-Verträge) bzw. 600.– (NATEL® Data-Verträge) verrechnen.
- Der Rufnummernübernehmer geht mit der Übernahme der Rufnummer folgendes Vertragsverhältnis mit Swisscom ein. Vorbehaltlich ausdrücklich abweichender Vereinbarungen übernimmt der Rufnummernübernehmer die auf die Rufnummer laufende Mindestvertragsdauer bzw. Verlängerungsperiode. Sofern der Vertrag nicht auf das Ende der Mindestvertragsdauer bzw. der Verlängerungsperiode schriftlich gekündigt wird, läuft der Vertrag unbefristet weiter. Die Kündigungsfrist beträgt jeweils 60 Tage. Stimmt Swisscom einer vorzeitigen Kündigung des Kunden zu, hat der Kunde die Monatsgebühren bis zum Ablauf der Mindestvertragsdauer bzw. der Verlängerungsperiode zu bezahlen. Dasselbe gilt, wenn Swisscom den Vertrag infolge Zahlungsverzugs oder anderweitiger Vertragsverletzung des Kunden kündigt. Während der Mindestvertragsdauer bzw. Verlängerungsperiode sind Änderungen beim Abotyp auf Wunsch des Kunden nicht bzw. nur zu den von Swisscom festgelegten Kostenfolgen möglich. Swisscom kann sie auf [www.swisscom.ch](http://www.swisscom.ch)/rechtliches veröffentlichten. Integrierte Bestandteile des Vertrages sind in dieser Reihenfolge: Vorliegende Übernahmeerklärung Rufnummer/Vertrag, Preislisten von Swisscom und die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von Swisscom für Mobilfunkdienste. Mit seiner Unterschrift bestätigt der Kunde, diese Vertragsbedingungen zur Kenntnis genommen und unverändert anerkannt zu haben, sowie die Richtigkeit seiner Angaben. Der Vertrag kommt mit der Übernahme des Mobilanschlusses/der Rufnummer zustande.
- Der Rufnummernübernehmer übernimmt die Dienstleistungen inklusive Abonnementstyp vom bisherigen Inhaber der Rufnummer (sofern nicht unter «gewünschter Abonnementstyp» anders gewählt). Nicht übernommen werden können Dienste oder Abonnementstypen, welche für das Kundennetzwerk, welchem der Rufnummernübernehmer zugehörig ist, nicht vorgesehen sind. Vorbehalten bleiben spezielle Vereinbarungen mit dem neuen Vertragsinhaber.
- Der Rufnummernübernehmer ist gegenüber Swisscom verantwortlich, beim bisherigen Rufnummerninhaber (bei dies die engangs namentlich bezeichnete Person oder ihr allfälliger Rechtsnachfolger) die Zustimmung zur Rufnummernübernahme einzuholen. Er bestätigt mit seiner Unterschrift, dass der bisherige Rufnummerninhaber die entsprechende Zustimmung erteilt hat. Swisscom ist berechtigt, aber nicht verpflichtet, das Vorliegen der Zustimmung zu überprüfen. Sie kann bei begründeten Zweifeln die Rufnummernübernahme verweigern. Bestreitet der bisherige Rufnummerninhaber gegenüber Swisscom die Zustimmung aus irgendwelchem Grund, gilt sie als nicht erteilt. Swisscom ist diesfalls berechtigt, die Rufnummernübernahme zu verweigern oder sie umgehend rückgängig zu machen, ohne gegenüber dem Rufnummernübernehmer schadensersatzpflichtig zu werden. Der Rufnummernübernehmer haftet Swisscom gegenüber für alle Schäden, welche sich aus der Nichterteilung der Zustimmung ergeben. Als Schäden gelten insbesondere Zahlungen, welche Swisscom dem bisherigen Rufnummerninhaber im Zusammenhang mit der Rufnummernübertragung leistet, sowie ihre administrativen Aufwände.
- Der bisherige Rufnummerninhaber ist verpflichtet, alle Rechnungen der oben genannten Rufnummer, welche einen Zeitraum vor dem Übergabezeitpunkt betreffen, zu bezahlen. Er ist verpflichtet, alle noch später eintreffenden Rechnungen (z.B. Nachbelastung von Roaming-Gebühren) aus seinem Netzzugang zu begleichen.
- Der Rufnummernübernehmer haftet gegenüber Swisscom für die Benützung des Anschlusses ab dem von Swisscom bestätigten Übergabezeitpunkt, wie auch für alle fixen und variablen Kosten ab dem Übernahmedatum. Der bisherige und der neue Vertragsinhaber informieren allenfalls betroffene Dritte auf eigene Kosten über die Übergabe- bzw. Übernahme der Rufnummer. Swisscom schliesst jede Haftung aus, welche sich aus der Übertragung der Rufnummer ergeben könnte.

Der Rufnummernübernehmer hat diese Bedingungen gelesen und bestätigt deren Anerkennung sowie die Richtigkeit seiner Angaben.

Der neue Rufnummerninhaber (Bei Firmen: Die nachstehend unterzeichnende Person haftet gegenüber Swisscom persönlich dafür, dass sie zum Abschluss dieser Rufnummernübernahme / dieses Vertrags ermächtigt ist).

Datum / Unterschrift \_\_\_\_\_ Unterschrift des gesetzlichen Vertreters (z.B. bei Personen unter 18 Jahren) \_\_\_\_\_

Vom Händler auszufüllen (Identitätsprüfung neuer Rufnummerninhaber)

Identität geprüft mit Ausweistyp \_\_\_\_\_ Handlernummer \_\_\_\_\_  
 Ausweisnummer \_\_\_\_\_ Name/Nr. des Verkäufers \_\_\_\_\_

Komplett ausgefülltes Formular per Fax übermitteln an: 0800 55 76 00

Interne Vermerke Swisscom E-Dat \_\_\_\_\_ RN \_\_\_\_\_ KD-Nr. \_\_\_\_\_ Form RU 01.08

# PROCESSO DI ACCESSO: DISPOSIZIONI DI UTILIZZO

Per effettuare il cambio di abbonamento, deve accettare anche le disposizioni di utilizzo.

- 1 Inoltre è necessario compilare il rispettivo formulario.
- 2 Questo documento deve essere anche firmato. Lo carichi poi nuovamente nel portale.

**Antrag für ein privates Mobil Abonnement des Schweizerischen Turnverbandes**

1 Vom Mitarbeiter auszufüllen:

Name / Vorname des Mitarbeitenden	
Kostenstelle	
Abteilung	

Abonnement für Mitarbeitenden selber

Bisheriger Anbieter	
Nummer	<input type="checkbox"/> Neuabo

Abonnement für im gleichen Haushalt lebende Angehörige\*

Name / Vorname	
Geburtsdatum	
Art der Verwandtschaft	
Bisheriger Anbieter	
Nummer	<input type="checkbox"/> Neuabo

\* Ehegatten, Partner gemäss PartG, Kinder bis zum vollendeten 25. Altersjahr der Mitarbeitenden

Der Schweizerische Turnverband behält sich vor, das Mitarbeiter/Mitglied-Angebot oder Teile davon nach einer Vorankündigungsfrist von 30 Tagen anzupassen oder als Ganzes oder im Einzelfall rückgängig zu machen.

**Nutzungsbedingungen für ein privates Mobil Abonnement des Schweizerischen Turnverbandes bei der Swisscom**

Was ist „NATELGO“?

„NATELGO“ ist eine attraktive Möglichkeit für Geschäftskunden (und somit auch für die Mitarbeitenden/Mitglieder), zu günstigen Konditionen mobil zu telefonieren.

**Aktuelle Tarife (pro Monat, inkl. MwSt.)**

- Natel GO Swiss Standard Private → **Fr.29.95 inkl. MwSt.**  
unlimitierte Telefonie, SMS & mobile Daten in der Schweiz  
Datengeschwindigkeit: 100/20 Mbit/s (Down-/Upload)

**NATELGO Konditionen und Informationen**

- Bestellvorgang**  
Die Registration und Anmeldung der Nummer erfolgt über die Plattform von mobilezone:  
<https://b2b.mobilezone.ch/stv>  
Hier werden Sie durch die Bestellung geführt und gebeten, die notwendigen Formulare hochzuladen.

ten Mitarbeitenden sowie STV-Mitgliedern zu.

er bis zum vollendeten 25. Altersjahr der n den vergünstigten Tarifen profitieren sofern sie mit halt leben. Als Rechnungsadresse im Formular muss in jedem Fall die Privatadresse des

Swisscom können direkt auf das NATELGO Abonnement rleben werden.  
n vertraglich vereinbarte Mindestlaufzeit des Mobile O. Allfällige dadurch entstehende Kosten hat der/das

Salt etc.)  
nent eines Drittanbieters auf das NATELGO i hierfür notwendigen Schritte unter Beachtung der r Drittanbieter (Einhaltung der vertraglichen nd allfällige dadurch entstehende Kosten selber zu e SIM Karte, Strafzahlung infolge eines frühzeitigen

n Arbeitsvertrages mit dem Schweizerischen

erband bei unbezahlten Rechnungen en Rufnummerninhabers d  
nde Angehörige:  
s Schweizerischen Turnverbandes

den  
erband bei unbezahlten Rechnungen en Rufnummerninhabers rischen Turnverband

erprüfung Ihrer Berechtigung zur Nutzung dieses rischen Turnverbandes angewiesen ist, ist der ezone ag die erforderlichen Informationen zu erteilen.

ng nicht innert der mit der Mahnung angesetzten Frist , die offene(n) Rechnung(en) direkt dem übermitteln.

ngungen für ein privates NATELGO Mobil ie im Dokument enthaltenen Bedingungen des rifs behandle ich gegenüber ausstehenden

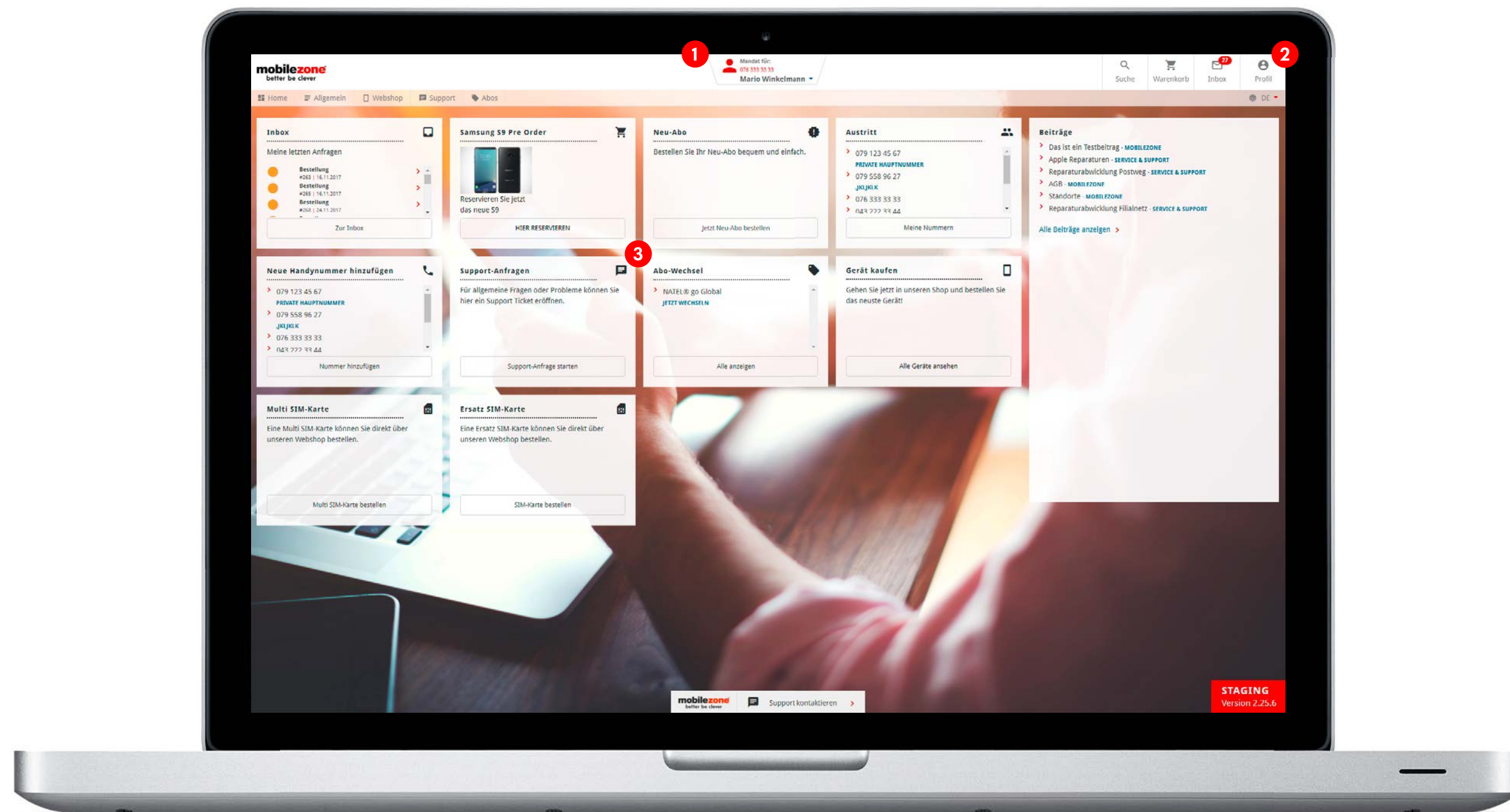
2

Unterschrift Mitarbeiter/in (Mitglied)

**Bitte ausgetuites und unterzeichnetes Formular auf der Plattform hochladen.**



# PAGINA INIZIALE



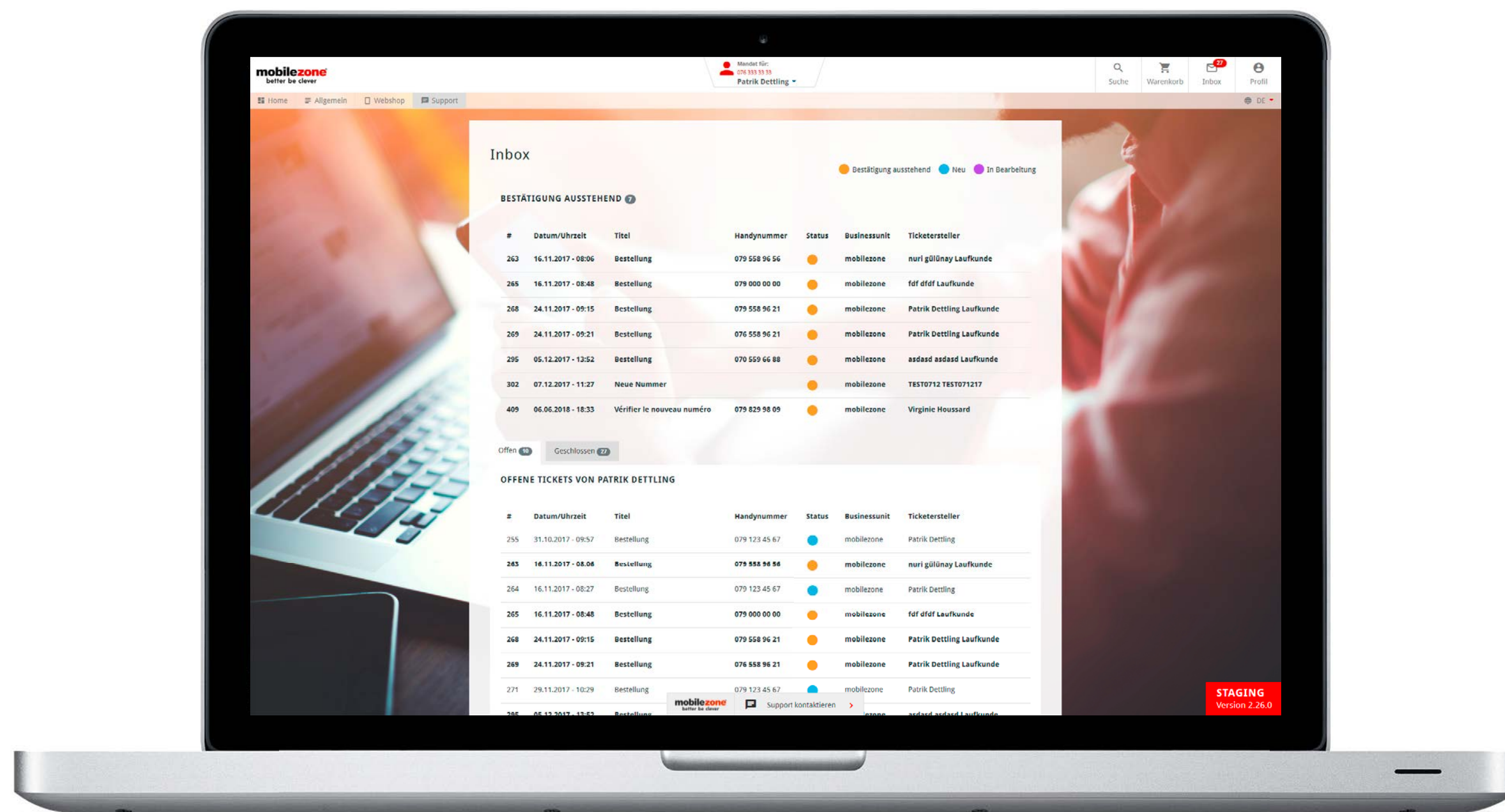
- 1 Qui vede il suo account con tutti i numeri registrati.
- 2 Alla voce «Profilo» lei può effettuare il logout, elaborare il suo profilo (modificare l'indirizzo ecc.) o visualizzare i numeri registrati.
- 3 Nelle caselle del menu principale trova tra l'altro la «Posta in arrivo» con i suoi messaggi, diverse opzioni di impostazione e stipula relative ad altri prodotti. Ulteriori dettagli sono descritti nelle pagine seguenti.

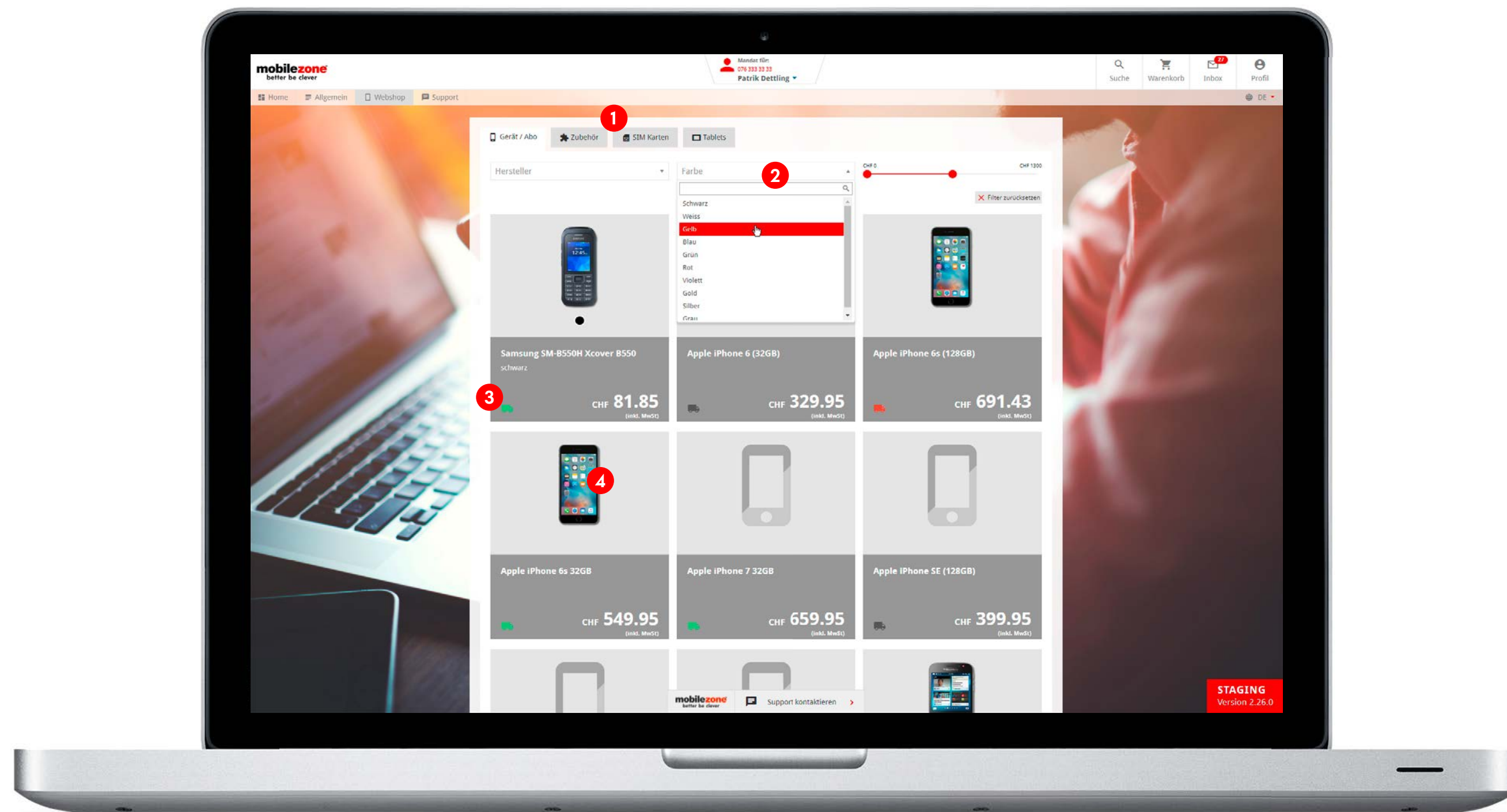
# POSTA IN ARRIVO

La posta in arrivo è il centro di raccolta per tutte le richieste effettuate e da lei avviate tramite il Portale Selfcare – che si tratti di un cambio abbonamento, di un'ordinazione di apparecchi o una richiesta di assistenza.

Qui è tutto documentato e archiviato. Lei vede in sintesi cosa è stato già eseguito o cosa è ancora in sospeso.

Inoltre viene informato tramite e-mail se riceve un nuovo messaggio.





**Per i casi di garanzia o riparazione visiti una delle nostre oltre 120 filiali mobilezone presenti in Svizzera!**

## EFFETTUARE UN ACQUISTO

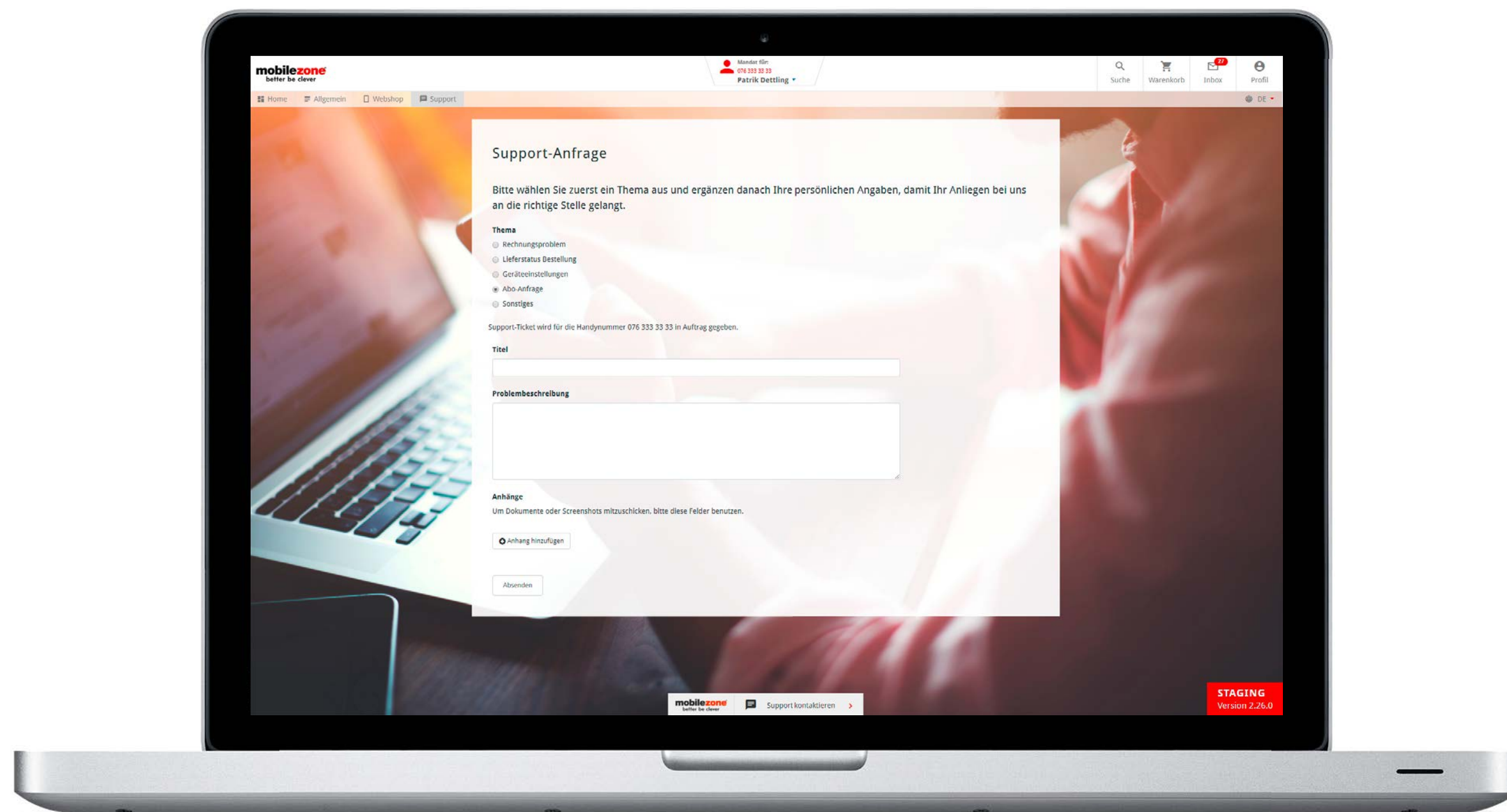
- 1 Nelle schede di registro lei può passare da una singola categoria (apparecchi / abbonamenti, accessori, schede SIM e tablet) all'altra.
- 2 Per armonizzare la selezione alle sue esigenze e ridurla, può impostare i filtri.  
 Selezioni direttamente un produttore, il colore desiderato e/o definisca il suo limite di prezzo.
- 3 L'icona in basso a sinistra posta sulla casella del prodotto indica la disponibilità.
  - Verde: consegna tra 2 giorni
  - Giallo: consegna entro una settimana
  - Rosso: apparecchio non in magazzino (può essere ordinato e consegnato successivamente)
- 4 Cliccando sulla casella del prodotto accede alla pagina sui dettagli del prodotto.

# RICHIESTE DI ASSISTENZA

Qui può contattarci in qualsiasi momento in caso di domande. Saremo lieti di supportarla. Lo stato della richiesta di assistenza (in elaborazione ecc.) è visibile in qualsiasi momento nella sua posta in arrivo.

Ulteriori informazioni sulla posta in arrivo sono disponibili a pagina 10

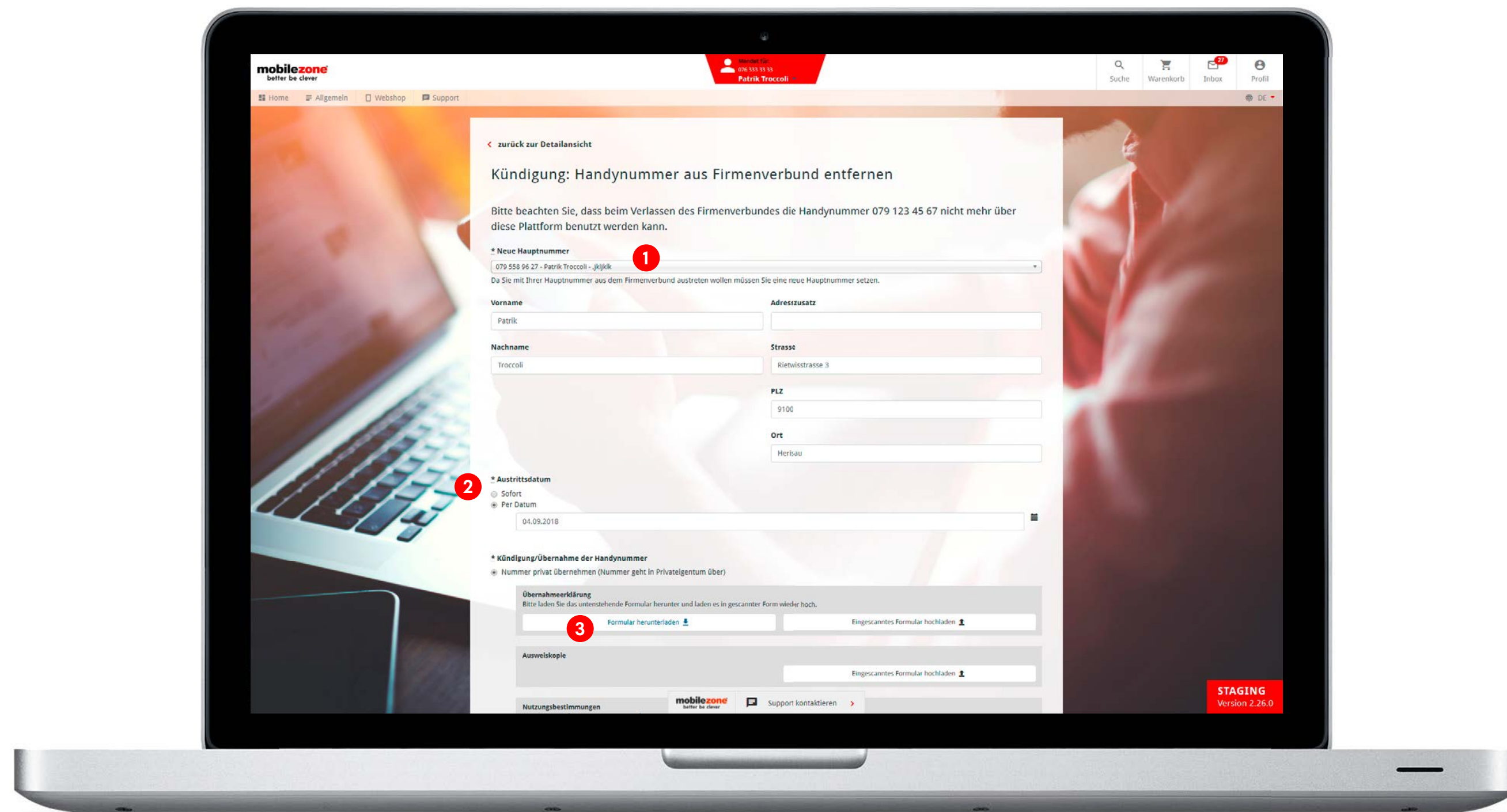
In alternativa è possibile richiedere assistenza telefonicamente. Può contattarci al +41 71 421 46 80.



# USCITA

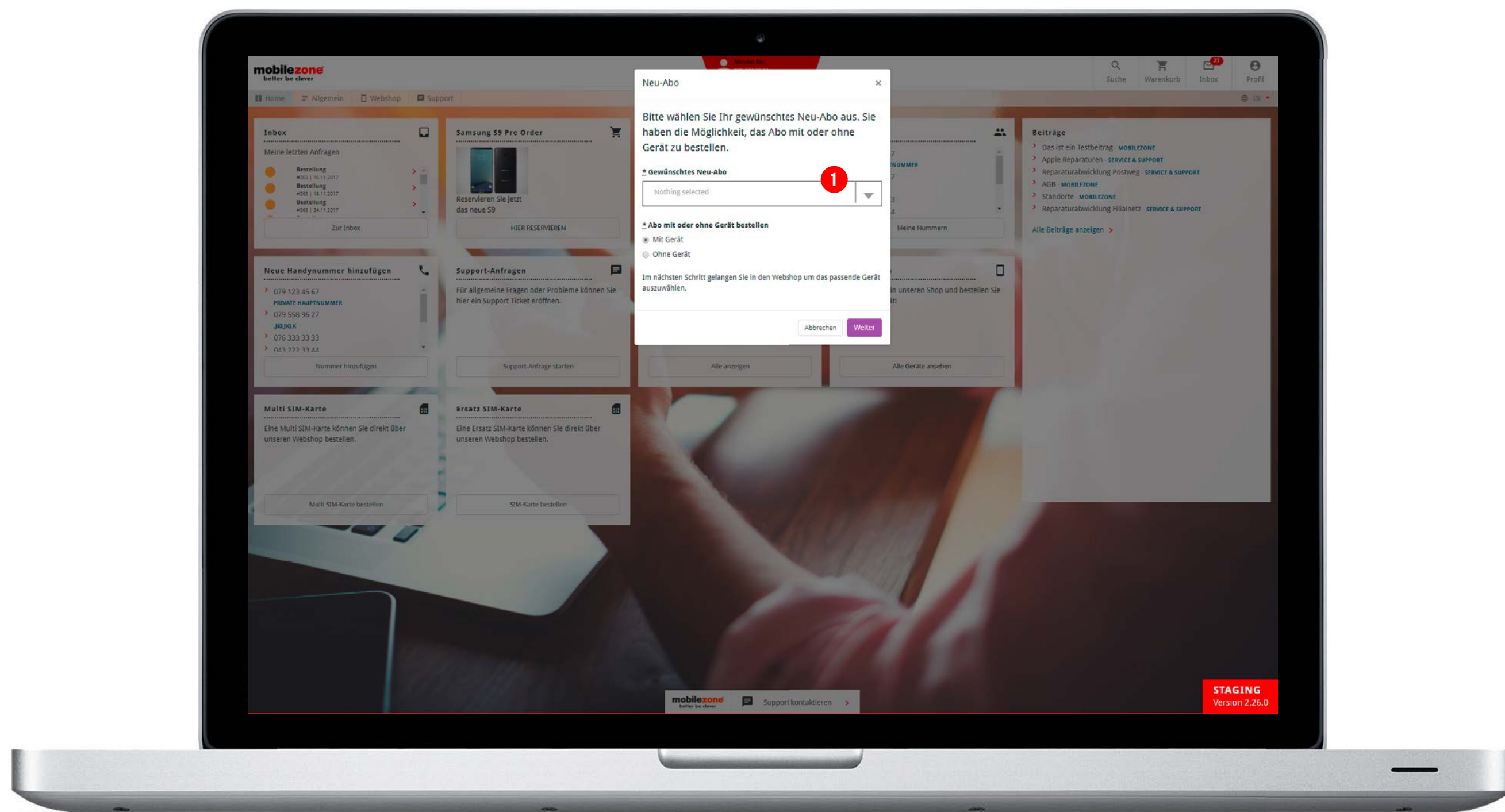
Se desidera togliere il suo numero dal gruppo, perché ad esempio lascia la Swiss Athletics, proceda nel seguente modo.

- 1 Selezioni il numero di telefono che desidera eliminare dalla rete e inserisca le sue generalità.
- 2 Selezioni una data di uscita.
- 3 Selezioni se desidera conservare il numero, per continuare a utilizzarlo privatamente. A tale scopo deve scaricare un formulario relativo alla Dichiarazione di acquisto. Dopo l'uscita dalla rete lei è legato a Swisscom ancora 60 giorni e successivamente può passare a un altro operatore.



# NUOVO ABBONAMENTO

In «Nuovo abbonamento» può selezionare un ulteriore abbonamento, che desidera ordinare – con o senza apparecchio.



## FAQ: OFFERTA

### Quali abbonamenti può trasferire all'abbonamento Natel go?

Si possono trasferire tutti gli abbonamenti di Swisscom e di operatori esterni. (Eccezione: abbonamenti di soli dati). Vedi anche operatori esterni

### Posso passare all'abbonamento Natel go gratuitamente?

Gli abbonamenti Mobile di Swisscom (non Prepaid) possono essere trasferiti direttamente all'abbonamento Natel go. L'inOne XS o inferiore può essere acquisito gratuitamente in qualsiasi momento. Se l'abbonamento attuale è superiore, è necessario superare la metà della durata del contratto.

**ATTENZIONE:** in presenza di un abbonamento con una durata minima, ad es. in virtù dell'acquisto di un dispositivo mobile, ci sono costi per lei. Prima della richiesta si rivolga al suo attuale operatore di abbonamento Mobile.

### Esistono limitazioni?

L'abbonamento Natel go è un tipo di abbonamento Swisscom indipendente. Ciò comporta il fatto che certi vantaggi di altri tipi di abbonamenti o di offerte Bundle non possono essere trasferiti all'abbonamento Natel go (ad es. Natel Easy Kid, Swiss Liberty, vantaggio NATEL data, pacchetti Vivo Casa). Anche diversi servizi speciali (ad es. sponsoring, famiglia, gratis SMS) non possono essere acquisiti.

### Cosa è incluso?

- Chiamate illimitate verso tutte le reti mobili e fisse in Svizzera.
- Connessioni in entrata illimitate in Svizzera incluse (anche deviazioni su proprio Combox)
- SMS illimitati in Svizzera
- 3 GB navigare con highspeed

### Cosa non è incluso?

Sono a pagamento le chiamate a servizi a valore aggiunto e a numeri speciali e dati e conversazioni all'estero, se non sono incluse nell'abbonamento. Per le chiamate di cellulari a numeri speciali (servizi a valore aggiunto e numeri brevi) vengono riscossi supplementi di tariffa. Dei numeri di servizi a valore aggiunto fanno parte tutti i numeri che cominciano con 0801-0899, 0900-0906, 051, 1xx, 084x, 0868, 0869, telefoni satellitari, servizi speciali esteri, SMS/MMS Premium. Inoltre, anche per numeri brevi che cominciano con 18xy e per il numero 1145 vengono riscossi dei supplementi. È possibile aggiungere ulteriori pacchetti per aumentare il volume di dati. Poco prima che il rispettivo volume di dati sia esaurito, ogni abbonato riceve un SMS con un link al Cockpit di Swisscom per risolvere un ulteriore pacchetto di dati.

### Posso trasferire più numeri nell'abbonamento Natel go?

Sì, è possibile integrare due numeri per ogni socio.

## Come so che sono attivato sul Natel go?

Lei riceve un SMS di benvenuto da Swisscom nel momento in cui il numero di telefono è stato acquisito nel contratto Natel go. Prima che l'acquisizione sia conclusa, possono trascorrere diverse settimane.

## Chi può stipulare un abbonamento privato Natel go?

Ogni socio attivo della Swiss Athletics e un'altra persona che vive nella stessa abitazione.

## FAQ: ASSISTENZA

### A chi mi rivolgo per domande sul mio abbonamento, per informazioni tecniche e domande sulla fattura?

Per tutte le domande si rivolga a mobilezone: [business@mobilezone.ch](mailto:business@mobilezone.ch), telefono +41 71 421 46 80 (Lun-Ven 08.00-12.00 e 13.30-17.00) o si lasci consigliare personalmente nel mobilezone Shop nelle sue vicinanze.

### Cosa devo fare in caso di perdita della scheda SIM?

In caso di perdita (furto, ecc.) di un abbonamento Natel go, è necessario far bloccare immediatamente il numero di telefono Swisscom. Numero di telefono per il blocco: In Svizzera 0800 55 64 64, all'estero +41 62 286 12 12

## FAQ: AMMINISTRAZIONE

### Come posso ordinare un abbonamento Natel go?

Si rivolga a un mobilezone Shop o si registri direttamente sulla piattaforma mobilezone in <https://b2b.mobilezone.ch/swissathletics>.

### Di cosa devo tenere conto nella conversione di un abbonamento PrePay nel contratto aziendale?

Nel caso di una conversione PrePay nel contratto aziendale, lei riceve da Swisscom una lettera/mail con l'informazione relativa al fatto che è stato attivato un abbonamento inOne mobile XS. Questa informazione può essere ignorata. Si tratta solo di una fase temporanea necessaria, affinché il numero possa essere integrato successivamente nel contratto aziendale. Questa fase può durare alcuni giorni. I costi per l'inOne mobile XS devono essere pagati per questi pochi giorni. Il credito sulla scheda PrePay scade tranne che in un'offerta PrePay Swisscom. Questo viene detratto sulla prima fattura.

### Cosa comporta il trasferimento del numero di telefono nel Natel go?

- Il titolare del numero di telefono è nuovamente la Swiss Athletics.
- Il contatto con Swisscom deve avvenire sempre tramite mobilezone (vedi Assistenza) – anche in caso di blocco del numero di telefono (vedi blocco scheda SIM).



## Come pago l'abbonamento Natel go?

Il pagamento della fattura può essere effettuato ancora tramite polizza di versamento o LSV. Nel Natel go è anche possibile la fattura elettronica.

## Sono responsabile per le fatture non pagate del mio abbonamento Natel go?

Sì. La Swiss Athletics si riserva il diritto di conteggiare le fatture non pagate oltre a una commissione.

## Cosa devo fare se non sono più un socio?

Prima della scadenza dell'anno sociale, tramite la piattaforma è necessario richiedere il recupero del numero di telefono e la conversione dell'abbonamento Natel go in un abbonamento Mobile privato Swisscom. Ciò vale anche per il secondo numero eventualmente integrato. Se il socio non ottempera al suo obbligo, il titolare del contratto del numero di telefono è autorizzato a disdire l'abbonamento Natel go.

## Cosa devo fare se il mio indirizzo cambia ad es. a causa di un trasloco?

I cambi di indirizzo devono essere registrati dall'utente direttamente sulla piattaforma.

## Posso far trasferire la mia connessione di rete fissa sull'abbonamento Natel go?

No, possono essere trasferiti solo numeri di cellulari.

## Posso far trasferire una Easy Card (Swisscom)?

Sì. Il credito residuo sulla sua scheda le viene accreditato sulla fattura.

## Le connessioni disdette di operatori esterni vengono acquisite da Swisscom?

No, sulle connessioni disdette non può essere effettuata la portabilità a Swisscom.

## Posso far attivare il mio numero disdetto?

No, Swisscom attiva solo numeri attivi (vale anche per operatori esterni).

## FAQ: UTILIZZO

### Mi trovo spesso all'estero. In che modo posso telefonare e navigare in modo economico?

Per quanto riguarda i dati, esiste la possibilità di acquistare a prezzi convenienti pacchetti di dati nel Cockpit Swisscom (<https://cockpit.swisscom.ch/>). La connessione è gratuita e non comporta costi, né in Svizzera né all'estero.

Il Cockpit le consente il controllo completo dei costi nel momento in cui lei desidera utilizzare Internet all'estero: lei vede in sintesi i costi maturati, la sua tariffa attuale, può modificare in qualsiasi momento le sue impostazioni e acquistare interessanti pacchetti dati all'estero.

### Cosa devo osservare nell'utilizzo dell'abbonamento Natel go?

L'utente si impegna a utilizzare i tipi di traffico inclusi nell'abbonamento in un ambito paragonabile al momento della redazione del contratto. L'utente si impegna inoltre a non utilizzare nessuno dei servizi (in particolare quelli che sono inclusi nell'abbonamento) in modo improprio. Per improprio si intende in particolare (elenco non esaustivo):

l'intermediazione delle prestazioni di Swisscom da parte del cliente a terzi, ad es. attraverso:

- rivendita o utilizzo delle connessioni per GSM-Gateway;
- utilizzo delle connessioni per machine to machine, selezione telefonica e connessioni permanenti
- utilizzo dei dati eccessivo durante tre mesi consecutivi a livello di connessione individuale (volume dati nazionale maggiore di 20 GB, volume dati roaming maggiore di 5 GB)
- violazioni del contratto e contravvenzioni alla legge vigente
- qualsiasi comportamento che sia potenzialmente adatto ad arrecare danni a terzi o a Swisscom

## FAQ: OPERATORI ESTERNI

### Possiedo un abbonamento presso un operatore esterno (Sunrise, UPC, Salt, ecc.). Come viene effettuato il trasferimento del numero di telefono?

I soci che desiderano passare da un abbonamento mobile di un gestore terzo all'abbonamento Natel go, devono eseguire i passi necessari, assicurandosi di rispettare le disposizioni contrattuali del gestore terzo (rispetto del termine di disdetta contrattuale) e devono farsi carico in prima persona di eventuali costi che

dovessero derivare dal passaggio (ad es. costi di un'eventuale nuova scheda SIM, penale in seguito a un'uscita anticipata dal contratto ecc.). I collaboratori che hanno un abbonamento Prepaid o un contratto con un altro gestore (Sunrise, UPC, Salt, ecc.), devono estinguerlo (effettuando la portabilità) e stipulare un abbonamento Swisscom prima di poter richiedere il passaggio.

Importante: è necessario chiarire se la durata minima del contratto deve essere rispettata (nessuna penalità) o se deve essere effettuata la portabilità sul numero prima della scadenza della durata minima del contratto (penalità! Questa viene addebitata dall'attuale gestore direttamente all'utente). I dubbi vengono comunicati affinché vengano chiariti al richiedente che deve mettersi in contatto con il suo gestore attuale. Il chiarimento delle condizioni contrattuali con altri operatori (Sunrise, UPC, Salt, ecc.) è di competenza del collaboratore.

## FAQ: PIATTAFORMA SELFCARE

### Dove posso acquistare dispositivi mobili?

mobilezone offre la possibilità di acquistare dispositivi mobili alle condizioni attuali. Tramite il seguente sito web trova offerte speciali per i soci della Swiss Athletics: <https://b2b.mobilezone.ch/swissathletics>

### Come posso registrarmi allo Shop?

Tramite il seguente sito web: <https://b2b.mobilezone.ch/swissathletics>. Qui lei deve registrarsi nuovamente con il suo numero di socio. I dati di login vengono creati da lei stesso.

# RESTIAMO A SUA COMPLETA DISPOSIZIONE PER EVENTUALI DOMANDE.

mobilezone ag  
9107 Urnäsch  
Telefono +41 71 421 46 80  
[business@mobilezone.ch](mailto:business@mobilezone.ch)

**mobilezone**  
better be clever

